



**eperi**

Your Key to Cloud Data Protection

## MSLA – Software-Lizenzvertrag / Software License Agreement

Version: V.2024\_01

zwischen / between

**Eperi GmbH**, Gutenbergstrasse 4-6, 64319 Pfungstadt, Germany

nachfolgend / hereinafter „**eperi**“ -

und / and

dem „**Kunden**“ / the „**Customer**“

**Eperi GmbH**

Gutenbergstrasse 4-6 / D-64319 Pfungstadt / Germany / T +49 6157 95 639 00  
info@eperi.com / eperi.com

	PRÄAMBEL	PREAMBLE
	<p>eperi ist ein führender Anbieter in der IT-Security Branche im Bereich Datenverschlüsselung für Cloud Anwendungen. eperis Lösungen bieten datenzentrische Sicherheit wie Verschlüsselung auf Feldebene, Tokenisierung und Verschlüsselung unstrukturierter Daten - insbesondere Dateien - bei der Nutzung von Cloud-Diensten, Web-Applikationen und privaten Anwendungen, von jedem beliebigen Ort aus und auf jedem beliebigen Gerät über die Software eperi Gateway. eperi hat dem Kunden ein Angebot über die Einräumung eines zeitlich begrenzten Nutzungsrechts an dieser Software unterbreitet, das der Kunde angenommen hat. Diese Software-Lizenzvertrag (einschließlich des Angebots und der hierin genannten Anlagen, der „<b>Vertrag</b>“).</p> <p>DIES VORAUSGESCHICKT, gilt zwischen eperi und der Kunde (im Folgenden gemeinsam auch die „<b>Parteien</b>“ oder einzeln jeweils eine „<b>Partei</b>“) in Bezug auf die eperi-Software Folgendes:</p>	<p>eperi is a leading provider in the IT security industry in the field of data encryption for cloud applications. eperi's solutions provide data-centric security such as field-level encryption, tokenization and encryption of unstructured data - in particular files - when using cloud services, web applications and private applications, from any location and on any device via the eperi Gateway software. eperi has made an offer to Customer for the granting of a time-limited right to use this software, which Customer has accepted (the "<b>Order</b>"). This Software License Agreement (including the offer and the annexes referred to herein, the "<b>Agreement</b>").</p> <p>IN LIGHT OF THE AFORESAID, the following shall apply between eperi and the Customer (hereinafter also jointly the "<b>Parties</b>" or individually each a "<b>Party</b>") with respect to the eperi-Software:</p>
<b>1.</b>	<b>LIZENZBEDINGUNGEN; RANGVERHÄLTNIS</b>	<b>LICENSE TERMS; ORDER OF PRECEDENCE</b>
1.1.	<p>Auf die Nutzung der eperi-Software durch den Kunden und seine Einzelnutzer finden die unter <a href="https://eperi.com/legaldocuments/">https://eperi.com/legaldocuments/</a> in der jeweils geltenden Fassung abrufbaren <i>eperi Gateway allgemeinen Lizenz- und Nutzungsbedingungen</i> (die „<b>Lizenzbedingungen</b>“ oder „<b>EULA</b>“) Anwendung; eine aktuelle Version der Lizenzbedingungen ist als <b>Anlage 1</b> beigefügt.</p>	<p>The use of the eperi-Software by the Customer and its individual users shall be governed by the <i>eperi Gateway General Terms and Conditions of Licensing and Use</i> (the "<b>License Terms</b>" or "<b>EULA</b>") available at <a href="https://eperi.com/legaldocuments/">https://eperi.com/legaldocuments/</a> in the version applicable from time to time; the current version of the License Terms is attached hereto as <b>Annex 1</b>.</p>
1.2.	<p>eperi ist berechtigt, die Lizenzbedingungen von Zeit zu Zeit zu ändern. eperi benachrichtigt den Kunden zumindest per E-Mail über jede Änderung der Lizenzbedingungen.</p>	<p>eperi shall be entitled to change the License Terms from time to time. eperi shall notify the Customer at least by email of any change in the License Terms.</p>

1.3.	Dieser Vertrag wird unter Ausschluss jeglicher Allgemeiner Geschäftsbedingungen beider Parteien geschlossen, es sei denn, die Anwendbarkeit solcher Allgemeiner Geschäftsbedingungen wird ausdrücklich vereinbart (z.B. die Lizenzbedingungen). Dies gilt auch dann, wenn eine Partei der Geltung solcher Allgemeiner Geschäftsbedingungen im Einzelfall nicht oder nicht ausdrücklich widerspricht.	Any general terms and conditions of either Party, unless the applicability of such general terms and conditions is expressly agreed (e.g. the License Terms), shall be excluded. This shall also apply if a Party does not or not expressly object to the applicability of such general terms and conditions.
1.4.	Im Falle von Widersprüchen zwischen dem Haupttext dieses Vertrages und den Lizenzbedingungen bzw. sonstigen Anlagen zu diesem Vertrag, gilt die folgende Rangfolge:	In the event of any contradictions between the main body of this Agreement and the License Terms or other Annexes to this Agreement, the following order of precedence shall apply:
1.4.1.	das vom Kunden angenommene Angebot;	the Order, in the form accepted by the Customer;
1.4.2.	der Haupttext dieses Vertrages;	the main body of this Agreement;
1.4.3.	die Funktionsbeschreibung der eperi-Software (abrufbar unter <a href="#">eperi Admin Manuals</a> );	the Specification of the eperi-Software (available at <a href="#">eperi Admin Manuals</a> );
1.4.4.	die Lizenzbedingungen;	the License Terms;
1.4.5.	etwaige Zusatzvereinbarungen über technische Dienstleistungen – <b>Anlage 2</b> (Service-Bedingungen) nebst Statements of Work nach Ziffer 2.4.. Im Rahmen eines Statement of Work können die Parteien zusätzliche und/oder abweichende Vereinbarungen zu höherrangigen Dokumenten vereinbaren. Diese gelten jedoch nur vorrangig, soweit die abgeänderte Regelung des höherrangigen Dokuments ausdrücklich im Statement of Work in Bezug genommen wird;	potential supplementary agreements on technical services – <b>Annex 2</b> (“ <b>Service Conditions</b> ”) together with Statements of Work in accordance with Clause 2.4.. Within a Statement of Work, the Parties may agree on additional and/or deviating arrangements to higher-ranking documents. However, these shall only apply with priority if and to the extent the amended provision of the higher-ranking document is expressly referred to in the Statement of Work;
1.4.6.	die Support-Bedingungen – <b>Anlage 3</b> ;	the Support Terms – <b>Annex 3</b> ;
1.4.7.	etwaige weitere Anlagen zu diesem Vertrag.	any other Annexes to this Agreement.

2.	ÜBERLASSUNG DER EPERI SOFTWARE; LICENSE KEY; TECHNISCHE DIENSTLEISTUNGEN; SUPPORT	PROVISION OF THE EPERI SOFTWARE; LICENSE KEY; TECHNICAL SERVICES; SUPPORT
2.1.	<p>eperi unternimmt wirtschaftlich vertretbare Anstrengungen, um die eperi-Software innerhalb von fünf (5) Werktagen nach Abschluss dieses Vertrages (vorbehaltlich etwaiger erforderlicher Genehmigungen einschließlich Exportkontrollgenehmigungen) dem Kunden zum Download zur Verfügung zu stellen. eperi ist nicht verpflichtet, die eperi-Software zu liefern, wenn und solange der Kunde fällige Verpflichtungen aus diesem Vertrag nicht erfüllt hat.</p>	<p>eperi shall use commercially reasonable efforts to make the eperi-Software available to Customer for download within five (5) business days after the conclusion of this Agreement (subject to any required approvals, including export control approvals). eperi shall not be obliged to provide access to the eperi-Software if and as long as the Customer has not fulfilled any due obligations under this Agreement.</p>
2.2.	<p>Nach Abschluss dieses Vertrages wird eperi dem Kunden Zugang zum Kundenportal gewähren. Über das Kundenportal wird die eperi-Software zum Download zur Verfügung gestellt; die Installation der eperi-Software erfolgt durch den Kunden.</p>	<p>Upon conclusion of this Agreement, eperi shall grant the Customer access to the customer portal. Via the customer portal, the eperi-Software shall be made available for download; the installation of the eperi-Software shall be carried-out by the Customer.</p>
2.3.	<p>Über das Kundenportal wird dem Kunden ermöglicht, automatisch einen Verschlüsselungscode ("<b>Key-Code</b>") zu generieren, mit dem die im Rahmen der Nutzung der eperi-Software übermittelten Daten ver- und entschlüsselt werden. Bei Verlust des Key-Codes ist eine Entschlüsselung der Daten unmöglich; eperi hat weder Kenntnis vom Key-Code noch Zugriff darauf und verfügt über keine Möglichkeit, den Key-Code erneut zu generieren, einen neuen Key-Code zur Aufhebung der Verschlüsselung zu generieren oder diese Verschlüsselung auf andere Weise aufzuheben. Die sorgfältige Aufbewahrung des Key-Codes obliegt ausschließlich dem Kunden.</p>	<p>The customer portal enables the Customer to automatically generate an encryption code ("<b>Key Code</b>") with which the data transmitted in the use of the eperi-Software is encrypted and decrypted. In case of loss of the Key Code, it is impossible to decrypt the Data; eperi has neither knowledge of nor access to the Key Code and has no possibility to generate the Key Code again, to generate a new Key Code to cancel the encryption or to cancel this encryption in any other way. The careful storage of the Key Code is the sole responsibility of the Customer.</p>

2.4.	Für gegebenenfalls zwischen den Parteien vereinbarte zusätzliche technische Dienstleistungen, die eperi für den Kunden erbringt, gilt die als <b>Anlage 2</b> beigefügte Zusatzvereinbarung über technische Dienstleistungen („ <b>Service-Bedingungen</b> “). Hierfür bedarf es jeweils eines nach Maßgabe der Service-Bedingungen abgeschlossenen Einzelauftrags ( <i>Statement of Work</i> ).	The supplementary agreement on technical services (" <b>Service Conditions</b> ") attached as <b>Annex 2</b> shall apply to any additional technical services agreed between the Parties which eperi provides to Customer. This requires in each case an individual agreement ( <i>Statement of Work</i> ) concluded in accordance with the Service Conditions.
2.5.	eperi wird während der Laufzeit dieses Vertrages Supportdienstleistungen nach Maßgabe der als <b>Anlage 3</b> beigefügten „ <b>Support-Bedingungen</b> “ erbringen.	eperi shall provide support services during the term of this Agreement in accordance with the " <b>Support Terms</b> " attached hereto as <b>Annex 3</b> .
<b>3.</b>	<b>LAUFZEIT DES VERTRAGS; NUTZUNGSDAUER</b>	<b>TERM OF THE AGREEMENT; PERIOD OF USE</b>
3.1.	Dieser Vertrag tritt mit Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft und kann mit einer Frist von dreißig (30) Tagen zum Ablauf der jeweiligen Nutzungsdauer durch jede der Parteien ordentlich gekündigt werden. Das Recht der Parteien zur außerordentlichen Kündigung dieses Vertrages bleibt unberührt. Jede Kündigung dieses Vertrages bedarf der Schriftform (E-Mail ist ausreichend). Kündigungen durch den Kunden haben an folgende E-Mail Adresse zu erfolgen: <a href="mailto:contracting@eperi.com">contracting@eperi.com</a> und <a href="mailto:sales@eperi.com">sales@eperi.com</a> .	This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties and may be terminated by either Party with thirty (30) days' notice to the end of the respective term of use. The right of the Parties to terminate this Agreement for cause shall remain unaffected. Any termination of this Agreement must be in writing (email is sufficient). Notices of termination by the Customer shall be sent to the following email address: <a href="mailto:contracting@eperi.com">contracting@eperi.com</a> and <a href="mailto:sales@eperi.com">sales@eperi.com</a> ..
3.2.	Die Nutzungsdauer beginnt an dem im Angebot vereinbarten Startdatum; erfolgt die Überlassung der eperi-Software über das Kundenportal zu einem späteren Zeitpunkt, beginnt die Nutzungsdauer mit Überlassung. Die Nutzungsdauer verlängert sich automatisch um jeweils zwölf (12) Monate („ <b>Verlängerte Nutzungsdauer</b> “), wenn nicht der Vertrag durch eine der Parteien zuvor nach Maßgabe von Ziffer 3.1. gekündigt wurde.	The period of use shall commence on the Start Date agreed in the Order; if the eperi-Software is provided via the customer portal at a later point in time, the period of use shall commence upon provision. The period of use shall be automatically extended by twelve (12) months'-periods (" <b>Extended Period of Use</b> ") unless this Agreement has been terminated in advance by one of the Parties in accordance with Clause 3.1..

4.	LIZENZGEBÜHR; RECHNUNGSSTELLUNG	LICENSE FEE; INVOICING
4.1.	Die Rechnungsstellung für die anfängliche Nutzungsdauer erfolgt nach Abschluss dieses Vertrages und für die jeweilige Verlängerte Nutzungsdauer dreißig (30) Tage vor Beginn der jeweiligen Verlängerten Nutzungsdauer. Die jeweilige Lizenzgebühr ist innerhalb von vierzehn (14) Tagen nach Erhalt einer entsprechenden Rechnung auf das in der Rechnung angegebene Konto zu zahlen. Die Lizenzgebühr wird bei Verringerung oder Einstellung der Nutzung durch den Kunden weder ganz noch teilweise erstattet.	Invoicing for the initial period of use shall occur upon execution of this Agreement and for the respective Extended Period of Use thirty (30) days prior to the commencement of the respective Extended Period of Use. The respective license fee shall be paid within fourteen (14) days after receipt of a corresponding invoice to the account specified in the invoice. The license fee shall not be refunded in whole or in part in the event of a reduction or discontinuation of use by Customer.
4.2.	Die Lizenzgebühr erhöht sich für jede Verlängerte Nutzungsdauer jeweils um 7% zur jeweiligen vorherigen Nutzungsdauer, soweit nicht eperi mindestens sechzig (60) Tage vor Ablauf der jeweiligen (Verlängerten) Nutzungsdauer dem Kunden eine andere Lizenzgebühr zumindest per E-Mail mitteilt oder soweit die Parteien nicht etwas Abweichendes vereinbaren.	The license fee shall increase automatically for each Extended Period of Use by 7% to the respective previous period of use, unless eperi notifies Customer of a different license fee at least by email at least sixty (60) days prior to the expiry of the initial period of use or the respective Extended Period of Use or unless the Parties agree otherwise.
4.3.	Die Lizenzgebühr erhöht sich um die jeweils geltende und anfallende gesetzliche Umsatzsteuer soweit diese anfällt.	The license fee shall be increased by the applicable statutory value-added tax, if any.

4.4.	Soweit nicht abweichend vereinbart, sind in den Lizenzgebühren keine mittelbaren oder unmittelbaren deutschen oder ausländischen Steuern, Abgaben, Zölle oder ähnliche staatliche Veranlagungen jeglicher Art, einschließlich Mehrwert-, Umsatz-, Nutzungs- oder Quellensteuern („ <b>Steuern</b> “) enthalten. Der Kunde ist für die Zahlung sämtlicher Steuern im Zusammenhang mit dem Erwerb von Nutzungsrechten im Rahmen dieses Vertrags verantwortlich, mit Ausnahme von Steuern, die auf Einnahmen oder Vermögen von eperi erhoben werden. Wenn eperi rechtlich verpflichtet ist, Steuern zu zahlen oder zu erheben, für die der Kunde gemäß dieser Ziffer verantwortlich ist, wird der entsprechende Betrag dem Kunden in Rechnung gestellt und von ihm bezahlt, es sei denn, der Kunde legt eperi eine gültige von der zuständigen Behörde ausgestellte Steuerbefreiungsbescheinigung vor.	Unless otherwise agreed, the license fee do not include any indirect or direct German or foreign taxes, levies, duties or similar governmental assessments of any kind, including value added, sales, use or withholding taxes (" <b>Taxes</b> "). The Customer shall be responsible for the payment of all Taxes in connection with the acquisition of usage rights under this Agreement, except for Taxes imposed on eperi's income or assets. If eperi is legally obligated to pay or collect Taxes for which the Customer is responsible under this provision, the applicable amount will be invoiced to and paid by the Customer unless the Customer provides eperi with a valid tax exemption certificate issued by the appropriate authority.
<b>5.</b>	<b>GEWÄHRLEISTUNG</b>	<b>WARRANTY</b>
5.1.	eperi gewährleistet, dass	eperi warrants that
5.1.1.	die Funktionsweise der eperi-Software während der Nutzungsdauer im Wesentlichen der Funktionsbeschreibung der eperi-Software entspricht;	the functionality of the eperi-Software during the period of use materially corresponds to the Specifications;
5.1.2.	die eperi-Software keinen bösartigen Code enthält;	the eperi-Software does not contain malicious code;
5.1.3.	eperi Inhaberin der Nutzungsrechte an der eperi-Software und der Dokumentation ist oder anderweitig über ausreichende Rechte an der eperi-Software und der Dokumentation verfügt, um dem Kunden die nach diesem Vertrag eingeräumten Rechte zur Nutzung der eperi-Software und der Dokumentation zu gewähren; und	eperi is the owner of the rights to use the eperi-Software and the Documentation or otherwise has sufficient rights in the eperi-Software and the Documentation to grant the Customer the rights to use the eperi-Software and the Documentation granted under this Agreement; and
5.1.4.	die eperi-Software und die Dokumentation nach Kenntnis von eperi keine Rechte Dritter verletzen.	to the knowledge of eperi, the eperi-Software and the Documentation do not infringe any third-party rights.

5.2.	Mit Ausnahme der in Ziffer 5.1. genannten Gewährleistungen, übernimmt eperi soweit gesetzlich zulässig, keine weiteren Gewährleistungen, Garantien oder sonstige Zusagen hinsichtlich der eperi-Software.	With the exception of the warranties listed in Clause 5.1. eperi does not, to the extent permitted by law, assume any further warranties, guarantees or other undertakings with regard to the eperi-Software.
5.3.	Die eperi-Software ist nicht störungssicher und weder für die Verwendung in oder in Verbindung mit Online-Kontrollgeräten in gefährlichen Umgebungen, die eine ausfallsichere Leistung erfordern, wie z. B. beim Betrieb von Nuklearanlagen, Flugzeugnavigationssystemen, Flugverkehrskontrollsystemen oder unmittelbar lebenserhaltenden Maschinen, konzipiert, hergestellt oder vorgesehen. Eine Gewährleistung oder Haftung für solche Verwendungen besteht nicht.	The eperi-Software is not fail-safe and is not designed, manufactured or intended for use in or in connection with online control devices in hazardous environments requiring fail-safe operation, such as in the operation of nuclear facilities, aircraft navigation systems, air traffic control systems, or immediate life support machines. There is no warranty or liability for such uses.
5.4.	eperi wird einen Mangel an der eperi-Software oder der Dokumentation innerhalb einer angemessenen Zeit beheben, so dass die eperi-Software oder die Dokumentation wieder zum vertragsgemäßen Gebrauch geeignet ist.	eperi shall remedy any defect in the eperi-Software or the Documentation within a reasonable time so that the eperi-Software or the Documentation is again suitable for use in accordance with this Agreement.
5.5.	Der Kunde ist verpflichtet, eperi aufgetretene Mängel unverzüglich in Textform mitzuteilen. Bei Sachmängeln erfolgt dies unter Beschreibung der Zeit des Auftretens der Mängel und sämtlicher damit zusammenhängender relevanter Umstände.	The Customer is obliged to notify eperi immediately in text form of any defects that have occurred. In the case of material defects, this shall include a description of the time of occurrence of the defects and all relevant circumstances connected therewith.
5.6.	Das außerordentliche Kündigungsrecht aus wichtigem Grund i.S.d. § 543 Abs. 2 Nr. 1 BGB wird erst dann begründet, wenn eperi unter Berücksichtigung der Schwere des aufgetretenen Mangels ausreichend Gelegenheit zur Mängelbeseitigung gegeben wurde und diese fehlgeschlagen ist.	The extraordinary right of termination for good cause within the meaning of Section 543 (2) No. 1 of the German Civil Code (BGB) shall only come into existence if eperi has been given sufficient opportunity to remedy the defect, taking into account the severity of the defect that has occurred, and the remedy has failed.



5.7.	Die Gewährleistung entfällt, wenn (a) der Kunde ohne Zustimmung von eperi die eperi-Software ändert oder durch Dritte ändern lässt, (b) der Kunde die eperi-Software nicht bestimmungsgemäß oder missbräuchlich nutzt, (c) Probleme oder Fehler darauf beruhen, dass die eperi-Software mit Programmen oder Softwareprodukten genutzt wird, die nicht kompatibel sind, oder (d) der Kunde bereitgestellte Updates oder Upgrades nicht oder nicht vollständig installiert.	The warranty shall not apply if (a) the Customer modifies the eperi-Software or has it modified by third parties without eperi's consent, (b) Customer does not use the eperi-Software as intended or misuses it, (c) problems or errors are due to the fact that the eperi-Software is used with programs or software products that are not compatible, or (d) Customer does not, or not entirely, install updates or upgrades provided.
5.8.	eperi gewährleistet nicht, dass die eperi-Software den Anforderungen des Kunden entspricht, sofern und soweit nicht ausdrücklich etwas anderes vereinbart ist. eperi übernimmt insofern keine Gewährleistung für technische Einzelheiten, Lauffähigkeit der eperi-Software in der Kundenumgebung oder die Eignung der eperi-Software für einen bestimmten Zweck, es sei denn in der Funktionsbeschreibung der eperi-Software ist insoweit etwas anderes bestimmt.	eperi does not warrant that the eperi-Software will meet the Customer's requirements unless and to the extent expressly agreed otherwise. In this respect, eperi does not warrant any technical details, the ability of the eperi-Software to run in the Customer's environment or the suitability of the eperi-Software for a specific purpose, unless otherwise provided in the Specifications.
<b>6.</b>	<b>HAFTUNG</b>	<b>LIABILITY</b>
6.1.	eperi haftet uneingeschränkt für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie für Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz, im Falle der Übernahme einer Garantie und soweit eine unbeschränkte Haftung aufgrund zwingender gesetzlicher Vorschriften besteht. Für sonstige Schäden haftet eperi, wenn und soweit diese auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung von eperi, seinen gesetzlichen Vertretern, Mitarbeitern oder Erfüllungsgehilfen beruhen.	eperi shall be liable without limitation for damages arising from injury to life, body or health as well as for claims under the German Product Liability Act, in the event of the assumption of a guarantee and to the extent that unlimited liability exists under mandatory law provisions. For other damages, eperi shall be liable if and to the extent that they are based on an intentional or grossly negligent breach of obligations by eperi, its legal representatives, employees or vicarious agents.

6.2.	Für leichte Fahrlässigkeit haftet eperi nur, wenn eine der vertragswesentlichen Pflichten durch eperi, seine gesetzlichen Vertreter, Mitarbeiter oder Erfüllungsgehilfen verletzt werden. eperi haftet dabei nur für vorhersehbare Schäden, mit deren Entstehung typischerweise gerechnet werden muss. Vertragswesentliche Pflichten sind solche Pflichten, welche die Grundlage des Vertrages bilden, die entscheidend für den Abschluss des Vertrages waren, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrags überhaupt erst ermöglichen und auf deren Einhaltung der Kunde regelmäßig vertraut und vertrauen darf.	In case of slight negligence, eperi shall only be liable if a material contractual obligation is breached by eperi, its legal representatives, employees or vicarious agents. In such case, eperi shall only be liable for foreseeable damage that can typically be expected to occur. Material contractual obligations are those obligations which form the basis of the contract, which were decisive for the conclusion of the contract, the fulfilment of which enable the proper performance of the contract in the first place and the observance of which the Customer regularly relies on and may rely on.
6.3.	Eine etwaige verschuldensunabhängige Schadensersatzhaftung für Mängel, die bereits bei Vertragsschluss vorhanden waren, ist ausgeschlossen. Ein etwaiges Selbstbeseitigungsrecht des Kunden im Falle von Mängeln ist ebenfalls ausgeschlossen.	Any liability for damages regardless of fault for defects that were already present at the time of conclusion of this Agreement is excluded. Any right of self-remedy of the customer in the event of defects is also excluded.
6.4.	Die Haftung für Datenverlust wird auf den typischen Wiederherstellungsaufwand beschränkt, der bei regelmäßiger und gefahrenstprechender Anfertigung von Sicherungskopien eingetreten wäre. Eine Haftung von eperi ist ausgeschlossen, soweit der Datenverlust im Verantwortungsbereich des Kunden entstanden ist.	Liability for loss of data shall be limited to the typical recovery expenditure that would have occurred if back-up copies had been made regularly and taking into account the associated risk. Any liability of eperi shall be excluded to the extent that the loss of data occurred within the Customer's area of responsibility.
6.5.	Die vorstehenden Regelungen zur Haftungsbeschränkung gelten auch zugunsten der Mitarbeiter, gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von eperi.	The above provisions on limitation of liability shall also apply in favor of eperi's employees, legal representatives and vicarious agents.

7.	RECHTE DRITTER	THIRD-PARTY RIGHTS
7.1.	Sollten Dritte Ansprüche gegen den Kunden wegen der Verletzung von Rechten durch die Nutzung der eperi-Software durch den Kunden geltend machen („ <b>Drittanspruch</b> “), stellt eperi den Kunden von allen Ansprüchen, Kosten und Schäden, einschließlich angemessener Anwaltskosten, frei und übernimmt nach eigenem Ermessen die Verteidigung des Drittanspruchs auf eigene Kosten.	In the event that any third party asserts any claim against the Customer for infringement of any rights resulting from the Customer's use of the eperi-Software (" <b>Third-Party Claim</b> "), eperi shall indemnify the Customer against all claims, costs and damages, including reasonable attorneys' fees, and shall, at its sole discretion, assume the defense of the Third-Party Claim at its own expense.
7.2.	Der Kunde muss eperi unverzüglich schriftlich über alle geltend gemachten oder angedrohten Drittansprüche informieren. Der Kunde wird eperi auf Verlangen die ihm zur Verfügung stehenden Informationen und Unterlagen zur Abwehr solcher Drittansprüche zur Verfügung stellen. Wehrt eperi solche Ansprüche Dritter nicht oder nicht vollständig ab, bleibt der Kunde berechtigt, alle Abwehrmaßnahmen selbst zu ergreifen. Für den Fall, dass die eperi-Software die Rechte Dritter verletzt, kann eperi nach eigenem Ermessen,	The Customer shall inform eperi without undue delay in writing of any asserted or threatened Third-Party Claims. Upon request, Customer shall provide eperi with the information and documents available to it for the defense against such Third-Party Claims. If eperi fails to defend such Third-Party Claims, in full or in part, the Customer shall remain entitled to take all defensive measures itself. In the event that the eperi-Software infringes the rights of third parties, eperi may, at its own discretion,
7.2.1.	den betreffenden Teil der eperi-Software so ändern oder durch eine andere Software ersetzen, dass die Rechte Dritter nicht mehr verletzt werden, die vereinbarte Nutzung der eperi-Software aber weiterhin im Einklang mit diesem Vertrag (insbesondere der Funktionsbeschreibung) erfolgen kann,	modify the relevant part of the eperi-Software or replace it with another software in such a way that the rights of third parties are no longer infringed, but the eperi-Software can still be used in accordance with this Agreement (in particular the Specifications),
7.2.2.	dem Kunden von dem Dritten das Recht verschaffen, die eperi-Software weiterhin zu nutzen; oder	procure from the third party the right for the Customer to continue to use the eperi-Software; or

7.2.3.	soweit Ziffer 7.2.1. und Ziffer 7.2.2. nach billigem Ermessen von eperi nicht möglich oder wirtschaftlich nicht zumutbar sind, diesen Vertrag ganz oder teilweise außerordentlich kündigen und dem Kunden die auf den Zeitraum nach Wirksamwerden der Kündigung entfallende Lizenzgebühr erstatten, soweit der Kunde diese bereits gezahlt hat.	to the extent, in eperi's equitable discretion, Clause 7.2.1. and Clause 7.2.2. are not possible or economically unreasonable, terminate this Agreement extraordinarily in whole or in part and refund to the Customer the license fee attributable to the period after the termination date, to the extent the Customer has already paid such license fee.
7.3.	Die Freistellung nach Ziffer 7.1. gilt nicht für (1) Ansprüche wegen Rechtsverletzungen, die auf der Verletzung oder angeblichen Verletzung eines Patents, einer Marke, eines Urheberrechts oder eines anderen Rechts durch die Kombination der eperi-Software mit anderen Produkten, Software oder Dienstleistungen, mit Ausnahme von Software, die von eperi mit bestimmter Hardware oder anderer Software kombiniert wurde, beruhen, wenn eine solche Verletzung ohne diese Kombination nicht eingetreten wäre; (2) Ansprüche im Zusammenhang mit oder in Verbindung mit einer Modifikation der eperi-Software durch eine andere Person als eperi, wenn eine solche Verletzung ohne diese Modifikation nicht eingetreten wäre (3) alle Ansprüche in Bezug auf eine andere Version der eperi-Software, die nicht die aktuellste von eperi zur Verfügung gestellte Version ist; oder (4) jegliche Nutzung, Verbreitung, Unterlizenzierung außerhalb des Umfangs der in diesem Vertrag gewährten Nutzungsrechte.	The indemnification pursuant to Clause 7.1. shall not apply to (1) claims for infringement based on the infringement or alleged infringement of a patent, trademark, copyright or other right by the combination of the eperi-Software with other products, software or services, with the exception of software combined by eperi with certain hardware or other software, if such infringement would not have occurred without such combination; (2) claims relating to or in connection with any modification of the eperi-Software by anyone other than eperi, if such infringement would not have occurred but for such modification (3) any claim relating to any version of the eperi-Software other than the most current version provided by eperi; or (4) any use, distribution, sublicensing outside the scope of the usage rights granted under this Agreement.

8.	VERTRAULICHKEIT	CONFIDENTIALITY
8.1.	<p>Beide Parteien verpflichten sich, über den Inhalt dieses Vertrages und alle im Rahmen dieses Vertrages von der anderen Partei zur Kenntnis gelangten geschäftlichen Angelegenheiten und Vorgänge, insbesondere Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse („<b>Vertrauliche Informationen</b>“), Stillschweigen zu bewahren. Jede Preisgabe der erhaltenen Vertraulichen Informationen an Dritte bedarf der ausdrücklichen vorherigen schriftlichen Zustimmung der anderen Partei.</p>	<p>Both Parties shall maintain secret and confidential the contents of this Agreement and all business matters and processes, in particular business and trade secrets ("<b>Confidential Information</b>"), which come to the knowledge of the other Party within the scope of this Agreement. Any disclosure of Confidential Information to third parties shall require the express prior written consent of the other Party.</p>
8.2.	<p>Die vorgenannten Verpflichtungen gelten nicht für solche Vertraulichen Informationen, die (1) zum Zeitpunkt der Mitteilung bereits öffentlich bekannt waren oder danach ohne Verschulden der empfangenden Partei bekannt werden, (2) der empfangenden Partei von Dritten berechtigterweise zugänglich gemacht wurden, (3) zum Zeitpunkt der Mitteilung der empfangenden Partei bereits bekannt waren, (4) die unabhängig von der Offenbarung der Vertraulichen Informationen von Mitarbeitern der empfangenden Partei, die keinen Zugang zu den mitgeteilten Vertraulichen Informationen hatten, entwickelt wurden, oder (5) die offenbart werden müssen, um den Anforderungen einer Behörde, eines anwendbaren Gesetzes oder einer anwendbaren Verordnung zu entsprechen, vorausgesetzt, soweit gesetzlich zulässig, dass die empfangende Partei zuvor die mitteilende Partei über diese Forderungen und ihre Absicht, die Vertraulichen Informationen zu offenbaren, informiert, um der mitteilenden Partei angemessene Gelegenheit einzuräumen, geeignete Schutzmaßnahmen zu ergreifen.</p>	<p>The foregoing obligations shall not apply to Confidential Information that (1) was already in the public domain at the time of disclosure or becomes so thereafter through no fault of the receiving Party, (2) was rightfully made available to the receiving Party by a third party, (3) was already known to the receiving Party at the time of disclosure, (4) was developed independently of the disclosure of the Confidential Information by employees of the receiving Party, who did not have access to the disclosed Confidential Information, or (5) that must be disclosed to comply with the requirements of any governmental authority, applicable law or applicable regulation, provided, to the extent permitted by law, that the receiving Party in advance notifies the disclosing Party of such requirements and its intent to disclose the Confidential Information in order to afford the disclosing Party a reasonable opportunity to take appropriate protective measures.</p>

8.3.	<p>Sämtliche Vertraulichen Informationen sind nach Ende des Vertrages an die jeweils offenbarende Partei zurückzugeben oder auf deren Anforderung zu zerstören bzw. dauerhaft zu löschen. Die Vertrauliche Informationen erhaltende Partei ist berechtigt, eine Kopie der Vertraulichen Informationen ausschließlich für rechtliche Dokumentationszwecke zu behalten. Die in diesem Vertrag geregelten Geheimhaltungspflichten gelten auch nach Beendigung oder teilweiser Beendigung dieses Vertrages fort, bis in Bezug auf die betreffende Vertrauliche Information eine der in Ziffer 8.2. genannten Ausnahmen eingetreten ist. Die in den Lizenzbedingungen sowie in sonstigen Vereinbarungen geregelten Vertraulichkeitspflichten bleiben unberührt.</p>	<p>All Confidential Information shall be returned to the respective disclosing party after the end of this Agreement or destroyed or permanently deleted upon its request. The Party receiving Confidential Information shall be entitled to retain a copy of the Confidential Information solely for legal documentation purposes. The confidentiality obligations provided for in this Agreement shall continue to apply after termination or partial termination of this Agreement until, with respect to the Confidential Information in question, one of the conditions set forth in Clause 8.2. applies in relation to the Confidential Information concerned. The confidentiality obligations under the License Terms as well as in other agreements shall remain unaffected.</p>
9.	<b>DATENSCHUTZ</b>	<b>DATA PROTECTION</b>
	<p>eperi verpflichtet sich: (i) alle Verpflichtungen aus den für eperi verbindlichen Datenschutzgesetzen einzuhalten; (ii) angemessene Maßnahmen zu ergreifen, um sicherzustellen, dass alle im Rahmen dieses Vertrages verarbeiteten personenbezogenen Daten gegen Missbrauch und Verlust sowie gegen unbefugten Zugriff, Änderung oder Offenlegung geschützt sind; (iii) die personenbezogenen Daten des Kunden, die vertraulichen Informationen des Kunden oder andere Daten auf Verlangen bei Beendigung dieses Vertrages dauerhaft und unwiderruflich zu löschen.</p>	<p>eperi shall: (i) comply with all obligations under data protection laws binding on eperi; (ii) take reasonable measures to ensure that all personal data processed in connection with this Agreement is protected against misuse and loss and against unauthorized access, alteration or disclosure; (iii) permanently and irrevocably delete Customer's personal data, Customer's Confidential Information or other data upon request upon termination of this Agreement.</p>
10.	<b>CODE OF CONDUCT</b>	<b>CODE OF CONDUCT</b>
	<p>eperi verweist auf den Code of Conduct abrufbar unter <a href="https://eperi.com/legaldocuments/">https://eperi.com/legaldocuments/</a> . Der Kunde verpflichtet sich, diesen Code of Conduct ebenfalls einzuhalten.</p>	<p>eperi refers to the Code of Conduct available at <a href="https://eperi.com/legaldocuments/">https://eperi.com/legaldocuments/</a> . The Customer shall comply with this Code of Conduct.</p>

11.	HÖHERE GEWALT	FORCE MAJEURE
11.1.	Keine Partei haftet für Schäden aufgrund einer verspäteten oder ausgebliebenen Erfüllung von Pflichten aus diesem Vertrag, wenn und soweit dies aus einem außerhalb des Einflusses der betreffenden Partei liegenden Ereignis resultiert und dessen Eintritt oder Auswirkungen die jeweilige Partei weder verhindern noch mit angemessenen Mitteln überwinden konnte ( <b>"Höhere Gewalt"</b> ). Eine solche Verspätung oder ein solches Ausbleiben der Erfüllung stellt keine Verletzung des Vertrages dar.	Neither Party shall be liable for any damages due to any delay or failure to perform any obligation under this Agreement if and to the extent that such delay or failure is caused by event beyond the reasonable control of the relevant Party and the occurrence or effect of which the relevant Party could neither prevent nor overcome by reasonable means (" <b>Force Majeure</b> "). Such delay or failure to perform shall not constitute a breach of this Agreement.
11.2.	Die folgenden Ereignisse sind als nicht-ausschließliche Beispiele Höherer Gewalt anzusehen: Kampfhandlungen (gleichgültig ob Krieg erklärt wurde oder nicht), Ausschreitungen, Explosion, Feuer, Überschwemmung, Erdbeben, Taifun, andere Naturerscheinungen, Pandemien, Epidemien, arbeitsrechtliche Streitigkeiten, welche ganz oder teilweise zu einem Arbeitsausfall führen, Handlungen, Unterlassungen oder Anordnungen einer Regierung oder die Einhaltung staatlicher Aufforderungen, Nichtverfügbarkeit von Rohstoffen oder Ersatzteilen, Unfälle an oder Versagen von Anlagen oder Teilen davon, die für die Erfüllung der Pflichten nach diesem Vertrag genutzt werden.	The following events shall be considered non-exclusive examples of Force Majeure: Hostilities (whether or not war has been declared), riot, explosion, fire, flood, earthquake, typhoon, other natural phenomena, pandemics, epidemics, labor disputes resulting in a loss of work in whole or in part, acts, omissions or orders of any government or compliance with governmental requests, unavailability of raw materials or spare parts, accidents to or failure of equipment or parts thereof used in the performance of obligations under this Agreement.
11.3.	Soweit und solange die Erfüllung aufgrund Höherer Gewalt verhindert, eingeschränkt oder beeinträchtigt ist, so ist die betroffene Partei von ihrer Pflicht zu dieser Erfüllung befreit. Die Partei, die sich auf die Höhere Gewalt beruft, muss die andere Partei unverzüglich schriftlich über das Eintreten eines Ereignisses Höherer Gewalt informieren.	To the extent and as long as performance is prevented, restricted or impaired due to Force Majeure, the affected Party shall be released from its obligation to carry out such performance. The Party invoking Force Majeure shall immediately notify the other Party in writing of the occurrence of an event of Force Majeure.

12.	ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	GENERAL PROVISIONS
12.1.	Der Kunde ist nicht berechtigt, diesen Vertrag oder Teile davon ohne vorherige schriftliche Zustimmung von eperi abzutreten.	The Customer shall not be entitled to assign this Agreement, neither in whole nor in part, without eperi's prior written consent.
12.2.	Die Möglichkeit des Kunden zur Aufrechnung mit Mängelansprüchen und sonstigen Forderungen aus demselben Vertragsverhältnis gegen Forderungen von eperi zur Zahlung der Lizenzgebühr(en) werden durch diesen Vertrag nicht beschränkt; mit Forderungen aus anderen Rechtsverhältnissen kann der Kunde hingegen nur dann gegen Forderungen von eperi zur Zahlung der Lizenzgebühr(en) aufrechnen, soweit die Forderungen des Kunden unbestritten sind, eperi diese anerkannt hat oder sie rechtskräftig festgestellt worden sind. Der Kunde darf ein Zurückbehaltungsrecht nur dann ausüben, wenn sein Gegenanspruch auf diesem Vertrag beruht.	The Customer's possibility to set off claims for defects and other claims arising from the same contractual relationship against claims of eperi for payment of the license fee(s) shall not be limited by this Agreement; however, the Customer may only set off claims arising from other legal relationships against claims of eperi for payment of the license fee(s) to the extent that the Customer's claims are undisputed, eperi has acknowledged them or they have been established by final and binding judgment. The Customer may only exercise a right of retention if its counterclaim is based on this Agreement.
12.3.	Nebenabreden zu diesem Vertrag sind nicht getroffen worden. Änderungen oder Ergänzungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für die Änderung oder Aufhebung dieses Schriftformerfordernisses. Die Übersendung von Scans von unterzeichneten Dokumenten sowie elektronische Signatur (DocuSign etc. – auch nicht qualifiziert) genügen der Schriftform; ein einfacher E-Mail-Austausch ist nicht ausreichend.	No ancillary agreements have been made to this contract. Amendments or supplements must be made in writing to be effective. This shall also apply to the amendment or cancellation of this written form requirement. The transmission of scans of signed documents as well as electronic signature (DocuSign etc. - also as not qualified signature) shall be sufficient for the written form; a simple exchange of emails shall not be sufficient.
12.4.	Dieser Vertrag unterliegt ausschließlich deutschem Recht; die Anwendbarkeit der Kollisionsnormen des internationalen Privatrechts sowie die Vorschriften des UN-Kaufrechts sind ausgeschlossen.	This Agreement shall be governed exclusively by German law; the applicability of the conflict of laws rules of private international law and the provisions of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods are excluded.



12.5.	Erfüllungsort ist der Sitz von eperi.	The place of performance shall be the registered office of eperi.
12.6.	Ausschließlicher Gerichtsstand ist Darmstadt. eperi ist jedoch auch berechtigt, Rechtsschutz am allgemeinen Gerichtsstand am Sitz des Kunden zu suchen.	The exclusive place of jurisdiction shall be Darmstadt, Germany. eperi shall, however, also be entitled to seek legal protection at the general place of jurisdiction at the Customer's place of business.
12.7.	Sollte eine der vorstehenden Regelungen unwirksam sein oder werden, so wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung gilt eine solche Regelung als vereinbart, die im Rahmen des rechtlich Möglichen dem am nächsten kommt, was nach dem ursprünglichen Zweck der unwirksamen Bestimmung hinsichtlich Zeit, Ort, Maß und Geltungsbereich von den Parteien gewollt war. Das Gleiche gilt für etwaige Regelungslücken in dieser Vereinbarung.	Should any of the above provisions be or become invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions. In place of the invalid provision, such a provision shall be deemed to have been agreed which, as far as legally possible, comes as close as possible to what was intended by the parties according to the original purpose of the invalid provision with regard to time, place, extent and scope. The same shall apply to any loopholes in this Agreement.
12.8.	Die deutsche Fassung dieses Vertrages ist allein maßgeblich. Die englische Fassung dient lediglich Informationszwecken.	The German version of this Agreement shall prevail. The English version is for information purposes only.

	LISTE DER ANLAGEN	LIST OF INSTALLATIONS
Anlage / Annex 1	<a href="#">Lizenzbedingungen (EULA)</a>	<a href="#">License Terms (EULA)</a>
Anlage / Annex 2	<a href="#">Service – Bedingungen</a>	<a href="#">Service Terms</a>
Anlage / Annex 3	<a href="#">Support-Bedingungen</a>	<a href="#">Support Terms</a>